



Hong Kong
Society Of Nephrology



Hong Kong
Kidney
Foundation



醫院管理局
HOSPITAL
AUTHORITY

6th World Kidney Day in Hong Kong 2011



第6屆世界腎臟日 香港響應活動





The World Kidney Day @ Hong Kong held on 13 March 2011 attended by 800 patients & relatives and healthcare professionals.

The Guest of Honor: **Dr. York Chow** (Secretary for Food & Health, HKSAR Food & Health Bureau, **Dr. CH Leong**, President, Hong Kong Kidney Foundation, **Dr. Richard Yu**, Patron, HKKF, **Dr. Cheung Wai Lun**, Hospital Authority, **Dr. Lui Siu-Fai**, Chairman, Hong Kong Kidney Foundation, **Dr. Leung Chi Bon**, Chairman, Hong Kong Society of Nephrology, **Dr Philip Li**, Council member, ISN, Board members of Hong Kong Kidney Foundation and Council members Hong Kong Society of Nephrology.





Dr. Lui Siu-Fai
Chairman, Hong Kong Kidney Foundation



**Opening address by
Dr. Leung Chi Bon**
Chairman, Hong Kong Society of Nephrology



Dr. WL Cheung
Director (Cluster Service) Hospital Authority



**Address by Guest of Honor,
Dr. York Chow**
Secretary for Food and Health, HKSAR



**Address by
Dr. Richard Yu, Dr. Leong Che-Hung, Dr. Philip Li**
Patron (HKKF), President (HKKF), Council Member (ISN)

Medical staff explaining the findings from the pubic survey

- 15% did not have knowledge of heart disease
- 98% did not know kidney disease can harm the heart
- 58% did not know protecting the kidneys will protect the heart
- 57% did not know the condition of their kidney function
- 35% did not know control blood pressure, reduce salt intake and do not smoke can reduce kidney damage





Group singing – “Under the Lion Rock” – led by Dr. York Chow
全體合唱勵志歌曲：獅子山下



Talent Show by Renal Patient Groups

香港腎科學會 醫院管理局 HOSPITAL AUTHORITY 香港腎臟基金會 合辦

第6屆世界腎臟日在香港

全港院際腎友顯才藝

第6屆世界腎臟日在香港於2011年3月13日假金鐘香港公園奧林匹克廣場舉行，除了舉行主題活動外，今屆更首創腎友顯才藝表演活動，讓各個洗腎單位的腎友一展所長，以聲、色、藝及團隊精神角逐院際大獎。

日期：2011年3月13日（星期日）
時間：上午10時至10時45分（典禮）
上午11時至12時30分（才藝表演）
地點：金鐘香港公園奧林匹克廣場

世界腎臟日
在香港
www.worldkidneyday.org

全港院際腎友「顯才藝」參加辦法

- 每個腎科單位可派出不多於10名代表作不限形式的表演
- 每個腎科單位限派一隊參賽
- 表演時間只限5分鐘以內（包括出場安排）
- 須向所屬腎科單位報名並填報名表格，並須由主辦機構表演內容
- 大會設有多個獎項

截止報名日期：2010年12月31日 查詢電話：2716 5773

※活動一切細節及安排，主辦保留最終決定權※



Performance by Guest Artist
HKKF Ambassador
愛心大使高皓正





港人防腎病意識不足

【本報訊】香港腎科學會及香港腎臟基金會進行的一項調查顯示，市民對腎臟可併發心臟疾病欠缺認識，只有2%受訪者知道腎病可影響心臟，57%受訪者不清楚個人腎功能狀況，也有35%受訪者不知道控制血壓、少鹽及少吸煙可保護腎臟健康，反映本港在預防腎病方面仍要加強教育宣傳。

護腎可減心臟病風險

調查在去年12月至今年1月初間，於本港12個公共屋邨訪問1,636名市民，了解他們對腎臟併發心臟疾病認識。調查結果顯示，受訪者對冠心病、心肌梗塞、中風及心律不正等心臟疾病認識不足，其中一半受訪者屬56歲或以上年齡群組，是心臟疾病的高危年齡組別；也有58%受訪者不知道保護腎臟健康可減低心臟病風險。

香港腎臟基金會主席雷兆輝醫生指，腎臟是維持身體水份、毒素、酸鹼值、礦物質及鹽份在平均水平的最重要器官，腎臟功能一旦失調，可導致心包發炎及心律不正等問題，腎臟也會影響血壓，血壓過高會誘發心臟肥大及衰竭等，故提醒市民在預防腎病上，應控制好血壓，避免吃高鹽食物及吸煙，並要定期檢查腎臟功能狀況，若發現變差可及早接受治療。

香港腎臟基金會主席雷兆輝醫生指，腎臟是維持身體水份、毒素、酸鹼值、礦物質及鹽份在平均水平的最重要器官，腎臟功能一旦失調，可導致心包發炎及心律不正等問題，腎臟也會影響血壓，血壓過高會誘發心臟肥大及衰竭等，故提醒市民在預防腎病上，應控制好血壓，避免吃高鹽食物及吸煙，並要定期檢查腎臟功能狀況，若發現變差可及早接受治療。



日蘋報果

APPLE DAILY

2011年3月14日

創刊第6666天 人民幣貳元

電子版: www.am730.com.hk / iPad / GALAXY Tab / 手機App(iPhone/Android/Windows Mobile等)

保腎同時保心臟

本港一項調查發現，有98%受訪者不知道腎病可完全影響心臟、58%受訪者不知道保腎健康可減心臟病。香港腎科學會主席梁誌傑(圖)表示，

my choice . my paper

am730

2011.3.14 星期一 2010年第四季核實每日平均發行量: 380,730份

腎臟可維持體內水份、毒素、酸鹼度、礦物質的平衡，當腎臟出現問題而調節失衡時，便會導致心包發炎、心律不正、血壓過高，以至心臟肥大及出現心臟衰竭等問題，建議市民應控制好血壓，避免吃高鹽食物和不吸煙。

信報

財經新聞 1973年創刊

Hong Kong Economic Journal

www.hkej.com

腎病殃及心臟98%港人不知悉

本港現時有近八千人長期患腎病，過去一年，就新增1045個末期腎衰竭新症，所有腎衰竭病人都有不同程度的心血管疾病，但香港腎科學會與香港腎臟基金會的調查，訪問逾1600名市民，發現98%人不知道腎病必然會影響心臟，57%人不清楚自己腎臟的健康狀況，另有35%人不知道控制血壓、減少吸煙及少吸煙，可有助保護腎臟。

metr 都市日報

2011年3月14日 星期一

www.metrohk.com.hk

保腎可護心 九成人不知

本港現時有7000多人長期患腎病，腎病病人都有不同程度的心血管疾病，有近三成的末期腎病患者，是因心血管疾病導致死亡，不過，一項調查發現，九成人受訪市民不知道腎病可影響心臟。

腎科學會主席梁誌傑表示，腎臟健康與心臟健康是息息相關，腎臟是維持體內的水份、毒素、酸鹼值、礦物質、鹽份的平衡。當腎臟功能出現問題，體內的水份、毒素、酸鹼值、礦物質、鹽分失衡便會導致心臟出現問題也發病，心律不正，而腎臟影響血壓則更會出現心臟肥大以至心臟衰竭等問題。

三成腎病死因心臟病

腎病通常沒有徵兆，當病情到了末期腎衰竭，腎功能只剩下一成，過去一年，本港有1045位新的末期腎衰竭病人，目前全港有7816位末期腎衰竭病人需要洗腎或腎臟移植。

末期腎衰竭的患者每年的死亡率達10.7%，其中的27%的死亡原因是由心血管病所致。建議向市民加強宣傳教育有關腎臟疾病會併發心臟疾病，加上人口老化、年長人士患腎臟疾病和心臟疾病高企一族，因此，市民應要重視預防腎臟疾病，包括控制好血壓，避免吃高鹽食物和不吸煙，醫生又建議定期進行身體檢查有助了解身體的狀況，當中包括腎功能，一旦發現問題亦可以治療中。

【第6屆世界腎臟日在香港】邀請了食物衛生局局長周志輝、衛生局副局長陳志強、衛生局醫務主任、梁智鴻醫生、余宇康教授及李國強教授等出席，講題主腎病的重要性，近千位腎病病人及家人更參與「全港市民護腎友聯手」，展現積極的生活態度。

58%市民不知保腎可護心

【本報訊】本港現時有七千八百名末期腎病病人需長期洗腎，腎功能衰退可同時併發心包炎、心律不正及血管硬化等問題，每年死亡約有數百名腎病患者，有調查發現，九成人市民不知腎病必然會引起心臟病，近六成人不清楚自己的腎功能狀況，內科醫生提醒市民應定期檢查腎功能，並注意有否小便變色及多尿等腎病徵狀。

香港腎科學會與香港腎臟基金會訪問一千六百多名市民，發現一成半受訪者完全不清楚心臟疾病，僅有百分之二受訪者知道腎病「百分百」導致心臟疾病，亦僅四成二人知道保護腎臟可預防心臟疾病，五成七人不清楚腎功能狀況。

香港腎臟基金會主席雷兆輝醫生指，腎病通常是由於包括糖尿病、腎小管炎及高血壓、腎、尿酸症、血尿酸過高、至末期腎衰竭時，腎功能或僅餘一成，去年本港共有一千零四十五至末期腎衰竭病人，全港累積有七千八百多名患者須洗腎及換腎，每年死亡率約一成，其中兩成四因心血管病而死亡。

香港腎科學會會長梁誌傑解釋，腎臟是維持體內水份、毒素、酸鹼度、鹽份及礦物質的平衡，一旦腎功能受損，便可導致身體不同程度心臟問題，例如心臟擴大時可致心臟病，甚至心臟衰竭，多餘的鈣及磷亦會引起血管硬化，此外，腎病患者大多有高血壓問題，亦增加心血管受損風險。

昨日舉行的「第6屆世界腎臟日在香港」活動，近千名腎病患者及家屬出席，呼籲市民注意腎臟健康及預防腎病。

東方日報

第43年 52號

山道8號20樓

共104版

售6元

2011年3月 14 星期一

辛卯年二月初十日

98%市民不知腎病影響心臟

【本報專訊】香港腎科學會及香港腎臟基金會調查發現，98%受訪市民不知道，患上腎病可百分百影響心臟健康，提醒市民要預防腎臟疾病，控制血壓，避免吃高鹽食物，不要吸煙，並且定期進行身體檢查，如有問題應盡快求醫。

該項「市民對腎臟併發心臟疾病認識」問卷調查，於去年12月至今年1月間，於全港12個公共屋邨訪問市民，成功訪問了1636位市民。結果發現，98%受訪者不知道腎病可百分百影響心臟，58%受訪者不知道保腎健康可減心臟病。

世界腎臟日 腎友聯手

香港腎臟基金會主席雷兆輝及香港腎科學會主席梁誌傑，昨日一起出席與腎病會合辦的「第6屆世界腎臟日在香港」活動，提醒腎臟健康與心臟健康息息相關，他們指出腎臟是維持體內的水份、毒素、酸鹼值、礦物質、鹽份的平均，一旦失衡便會導致心臟出現問題也發病，心律不正，而腎臟影響血壓則更會出現心臟肥大以至心臟衰竭等問題，因此建議政府向市民加強宣傳教育，有關腎臟疾病會併發心臟疾病，加上香港人口老化，年長人士患腎臟疾病和心臟疾病高企一族，提醒市民應要重視預防腎臟疾病，包括控制好血壓，避免吃高鹽食物和不吸煙，醫生又建議定期進行身體檢查有助了解身體的狀況，當中包括腎功能，一旦發現問題亦可以治療中。

成報

SING PAO

2011年3月14日

星期一 農曆二月初十日

電話: 2512 4583 / 9666 4068

www.singpao.com

98%人不知腎病危害心臟

【本報訊】本港現時有七千八百名末期腎病病人需長期洗腎，腎功能衰退可同時併發心包炎、心律不正及血管硬化等問題，每年死亡約有數百名腎病患者，有調查發現，九成人市民不知腎病必然會引起心臟病，近六成人不清楚自己的腎功能狀況，內科醫生提醒市民應定期檢查腎功能，並注意有否小便變色及多尿等腎病徵狀。

香港腎科學會與香港腎臟基金會訪問了一千六百多名市民，發現一成半受訪者完全不清楚心臟疾病，僅有百分之二受訪者知道腎病「百分百」導致心臟疾病，亦僅四成二人知道保護腎臟可預防心臟疾病，五成七人不清楚腎功能狀況。

香港腎臟基金會主席雷兆輝醫生指，腎病通常是由於包括糖尿病、腎小管炎及高血壓、腎、尿酸症、血尿酸過高、至末期腎衰竭時，腎功能或僅餘一成，去年本港共有一千零四十五至末期腎衰竭病人，全港累積有七千八百多名患者須洗腎及換腎，每年死亡率約一成，其中兩成四因心血管病而死亡。

太陽報

2011年3月 14 星期一

辛卯年二月初十日

有窮

26°C

19°C

EXTENSIVE COVER OF THE WKD BY THE MEDIA



A survey was conducted of the general public's understanding of kidney and heart disease together with free measurement of blood pressure at 12 housing estates on 6 Sundays during Dec 2010 and Jan Feb 2011.
1600 people attended for the free blood pressure checkup
 Findings of the survey was presented at the opening ceremony of the WKD





Radio and TV talk show

Talk for GPs



☐ World Kidney Day ☒ I'm a patient ☐ I'm a medical professional ☐ I'm a sponsor

I'm a patient

Many people are currently not aware that their kidneys are damaged and they might find out too late. Dialysis and transplantation can be prevented if kidney diseases are detected early. As a patient—there is something you can do—share your story and raise awareness of the risk factors for kidney disease with friends family and people you meet and you might just save a life!



[READ MORE](#)

View country profiles



Welcome to
World Kidney Day

[Sign Up](#)
or [Sign In](#)



Send a
World Kidney Day
E-Card



[SEND YOURS NOW](#)

The official WKD website
was translated into
Chinese by
Hong Kong Society
Of Nephrology

[註冊\(英文\)](#) [登入\(英文\)](#)

[繁體\(Traditional Chinese\)](#)

[簡體\(Simplified Chinese\)](#)

[搜索網站\(英文\)](#)

[GO](#)



齊保腎 · 同護心

[主頁](#) [一同參與](#) [關於世界腎臟日](#) [關於腎臟疾病](#) [節目和活動](#) [社群](#) [媒體](#) [資源中心](#)

開始計劃2011年3月10日的世界
腎臟日吧！

2011年的主題將集中關注慢性腎臟疾病和心血管疾病的
重要關係，以及慢性腎臟病是心血管疾病的主要誘發因素。
今年的口號是「齊保腎，同護心。」

[關於世界腎臟日詳營](#)



歡迎參與
世界腎臟日
[登記\(英文\)](#)
or [登入\(英文\)](#)

腎臟健康小測驗(英文)

ARE YOU
OVERWEIGHT?

Self Risk Assessment of Renal Disease and Renal Failure

History of kidney disease in your family. YES NO
☐ ☐

Are you suffering from

(i) Diabetes ☐ ☐
 (ii) Hypertension ☐ ☐
 (iii) Kidney diseases such as ☐ ☐
 Recurrent kidney tract infection,
 kidney stones, kidney inflammation (nephritis)

Do you have the following symptoms

(i) Blood in urine / tea color urine ☐ ☐
 (ii) Frothy urine ☐ ☐
 (iii) Turbid urine ☐ ☐
 (iv) Pain and frequency when passing urine ☐ ☐
 (v) Difficulty / slow in passing urine ☐ ☐
 (vi) Passing gravel or stone with urine ☐ ☐
 (vii) Passing urine at night (very frequent) ☐ ☐
 (viii) Loin / back pain ☐ ☐
 (ix) Swollen ankles or puffy face ☐ ☐

If you have answered "YES" to any of the above questions on risk and symptoms which may be due to kidney disease, you should seek advice from your family doctor.

Are
your
kidneys
OK ☐



香港腎臟基金會



香港腎科學會



醫院管理局
HOSPITAL
AUTHORITY

Website : www.hkkf.org.hk

Hotline : 2716 5773

Self risk assessment questionnaire

Available on Intranet website, published in 6 newspapers
and for distribution at out-patient clinics, family doctor's clinics

第6屆世界腎臟日在香港

獻辭

腎臟疾病是十分普遍，全球有一成人患腎臟疾病，5%人有腎臟受損。當腎臟功能只剩下一成，患者已進入末期腎衰竭。腎臟疾病已成為主要的醫療負擔。

過去一年，全港有1045位新的末期腎衰竭病人須進行腎臟替代療法，即是洗腎或腎臟移植，累積病人計有7818位。導致末期腎衰竭的常見原因為糖尿病(46%)、腎小球炎(20%)及高血壓(10%)。

舉辦世界腎臟日的目的，是讓大眾意識到腎

臟對整體健康的重要性及減少腎病及其相關的健康問題在全球的出現和影響。今年的主題是「齊保腎 同護心」，因為資料顯示，末期腎衰竭會嚴重影響心臟健康，末期腎衰竭患者每年的死亡率達10.7%，其中的27%的死亡原因是由心血管病導致。

腎臟健康與心臟健康是息息相關的，腎臟是維持體內的水份、毒素、酸鹼值、礦物質、鹽份的平衡，當腎臟功能出現問題，體內的水份、毒素、酸鹼值、礦物質、鹽份失衡便會導致心臟出現心包發炎、心律不正等問題，而腎臟影響血壓過高更引致心臟肥大以至心臟衰竭等問題，故市民應要認識腎臟的健康是影響著心臟健康。

慢性腎臟疾病如果及早發現是可以治療的，從而減少其他併發症，以及減少死亡及由慢性腎病和心血管疾病引致的殘疾帶來全球性的負擔。值得注意，目前末期腎衰竭病人是可以得到腎臟代替治療。多年來，醫院管理局一直發展腎科服務並提供多種洗腎計劃，包括最新的家居自助血液透析、家居自動腹膜透析及與洗腎機構合作的社區血液透析計劃，透過更多的服務讓末期腎衰竭病人得到更好的治療及更好的復康生活。



香港醫院管理局
聯網服務總監
張偉麟醫生
太平紳士



香港腎科
學會主席
梁誌邦醫生



香港腎臟
基金會主席
雷兆輝醫生

第六屆世界腎臟日在香港
護腎養生
健康生活



香港腎臟基金會
會長
梁智鴻醫生

第六屆世界腎臟日在香港
國際同心保腎臟
世界全神護心房



國際腎科學會執委
世界腎臟日指導委員
李錦滔教授

第六屆世界腎臟日在香港
愛腎保健
益壽延年



食物及衛生局局長
周一嶽醫生

第六屆世界腎臟日在香港
預防腎病齊關注
保健安康享天年



醫院管理局行政總裁
梁柏賢醫生

第六屆世界腎臟日在香港
注意均衡飲食
提升護腎能力



中華人民共和國
第十一屆全國人民代表大會
常務委員會委員
范徐麗泰

第六屆世界腎臟日在香港
全城同心
護腎安康



醫院管理局主席
胡定旭